
 TEXTO DE LAS PLACAS DE BRONCE QUE SE ENCUENTRAN

 EN EL FRONTIS DEL CASTILLO DE ATARES, JUNTO AL

 ESCUDO DE LA REAL CASA REINANTE EN ESPAÑA EN EL

 AÑO DEL SEÑOR DE 1764 . -----

La que se encuentra a la derecha, saliendo del Castillo, textualmente dice, en latín, lo siguiente :

CAROLI III
 HISPAN. ET INDIAR.
 REGIS CATOLICI
 ARX. HAEC ATARENSIA
 NON PAUCIS IN EIVSDEM FVN-
 DAMENTIS DIFFICVLTATIBUS VICTIS
 FVGENTI TERRA,
 SED MAIORIBUS SI FORTE OBSES -
 SA AB INIMICIS VINCENDIS .
 STANTE PETRA
 PRIMA OMNIVM PRAECLARO IN
 DOMINATV EMINVIT
 AN. DOM. MDCCLXVII .

Su traducción es como sigue:

Durante el Reinado de Carlos III Rey Católico de España y de la India se levantó este Castillo de Atarés, venciendo no pocas dificultades, en sus mismos fundamentos, pero mayores, si cabe, venciendo enemigos. - Después de la Primera Piedra se llevó a su feliz terminación en el Año del Señor de 1767..

 Certifico que es copia del Original y que su traducción es como queda anotado.

Alberto Boix y Comas,
 ler. Tte. Rpto. 3º "L. Vidal",
 D.S. Ayudantía General, E.M.G.
 ENCARGADO BIBLIOTECA Y MUSEO.
 PATRIMONIO CULTURAL
 DE LA HABANA